叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 玛格丽特(the Margenes) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玛格丽特(The Margenes)
第1/1页

[ðə; ði]
THE
这

这

-
margenes
-

边缘

[baɪ] ['mɪriəm] ['ælən] [diː] [fɔːrd]
BY MIRIAM ALLEN DE FORD
经过 米里亚姆 艾伦 德语 福特

作者：米里亚姆·艾伦·德·福特

[ðə; ði]['taɪni] , [lɪv; laɪv] , [strɔː] - ['kʌlərd] ['sɜːrkl]
The tiny , live , straw - colored circles
这 微小的 , 居住 , 稻草 - 有色 界

那些微小的、鲜活的、稻草色的圆圈

[wɜːr; wər] [mɪ'stɪriəs] [bʌt; bət] ['defɪnətli] ['hɑːrmləs] .
were mysterious but definitely harmless .
是 神秘 但 确实 无害 .

它们神秘莫测，但绝对无害。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][də'rektli; daɪ'rektli][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]
Yet they were directly responsible for
然而 他们 是 直接地 负责任的 为了

然而，他们却对此负有直接责任。

['raiəts] , [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][æn; ən][ə'tɑːmɪk][wɔːr] . . . .
riots , revolution and an atomic war . . . .
骚乱 , 革命 和 一个 原子 战争 . . . .

骚乱、革命和原子战争.....

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['februeri] - .
Worlds of If Science Fiction , February 1956 .
世界 的 如果 科学 小说 , 二月 - .

《如果世界》科幻小说，1956年2月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [straɪpt] [smelt] [kɔːld] [ðə; ði] ['^rʌnjən] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɑːd] ['hæbɪts] .

There	is	a	small	striped	smelt	called	the	grunion	which	has	odd	egglaying	habits	.
那里	是	一个	小的	有条纹的	冶炼	称为	这	银鱼	哪个	有	奇怪的	产卵	习惯	.

有一种体型较小的条纹胡瓜鱼，叫做加州银鱼，它的产卵习性很奇特。

[æt; ət] [haɪ] [taɪd] , [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] , [θɜːrd] ,

At	high	tide	,	on	the	second	,	third	,
在	高的	潮	,	在	这	第二	,	第三	,

在涨潮时，在第二、第三，

[ænd; ənd] [fɔːrθ] [naɪts] ['æftər][ðə; ði] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][dʒuːn] ,

and	fourth	nights	after	the	full	of	the	moon	from	March	to	June	,
和	第四	夜晚	后	这	满的	的	这	月亮	从	行进	到	六月	,

从三月到六月，满月后的第四个晚上，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['grʌnjənz] [raɪd][ɪn][ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [biːtʃ] [ɪn] ['sʌðərn]

thousands	of	female	grunions	ride	in	on	the	waves	to	a	beach	in	southern
数千	的	女性	沙丁鱼	骑	在	在	这	波浪	到	一个	海滩	在	南部

[ˌkælə'fɔːrniə] [nɪr] [sæn][diː'eɪgoʊ] ,

California	near	San	Diego	,
加利福尼亚州	靠近	圣	迭戈	,

成千上万只雌性加州银鱼乘着海浪来到南加州圣地亚哥附近的海滩。

[dɪg][teɪl] - [fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft][sænd] , [dɪ'pɑːzɪt][ðer; ðər] [egz] ,

dig	tail	-	first	into	the	soft	sand	,	deposit	their	eggs	,
挖	尾巴	-	第一的	进入	这	柔软的	沙	,	订金	他们的	鸡蛋	,

它们尾巴朝前扎入松软的沙子里，产卵。

[ðen] [raɪd] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [weɪv] .

then	ride	back	on	the	wash	of	the	next	wave	.
然后	骑	后退	在	这	洗	的	这	下一个	海浪	.

然后借助下一波浪潮返回。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['læsts] [ə'baʊt][sɪks]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

The	whole	operation	lasts	about	six	seconds	.
这	所有的	手术	持续时间	关于	六	秒	.

整个操作大约持续六秒钟。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪts] [wen] [ðə; ði] ['^rʌnjən] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] ,

On	the	nights	when	the	grunion	are	running	,
在	这	夜晚	什么时候	这	银鱼	是	跑步	,

在加州银鱼出没的夜晚，

['hɔːdz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ]['bæskəts][ænd; ənd] ['ʌðər]

hordes	of	people	used	to	come	to	the	beach	with	baskets	and	other
成群结队	的	人们	用过的	到	来	到	这	海滩	和	篮子	和	其他

[kən'teɪnərz] ,

containers	,
容器	,

过去常常有大批人带着篮子和其他容器来到海滩，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tɔːtʃiz] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [siːn] ,

and	with	torches	to	light	the	scene	,
和	和	火炬	到	光	这	场景	,

他们还用火把照亮了现场。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ɪ'luːsɪv] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

and	try	to	catch	the	elusive	little	fish	in	their	hands	.
和	尝试	到	抓住	这	难以捉摸的	小的	鱼	在	他们的	双手	.

他们试图将那条难以捉摸的小鱼握在手中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðæt] [ɑːn][æn; ən]['eɪprəl] [naɪt] [ɪn] - .

They	were	doing	that	on	an	April	night	in	1960	.
他们	是	正在做	那	在	一个	四月	夜晚	在	-	.

那是1960年4月的一个晚上。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

In	the	midst	of	the	excitement	of	the	chase	,
在	这	中间	的	这	激动	的	这	追赶	,

在追逐的刺激之中，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['noʊtɪst] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [els] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ðə; ði] [weɪvz] [ɪn]

only	a	few	of	them	noticed	that	something	else	was	riding	the	waves	in
仅有的	一个	很少	的	他们	注意到	那	某物	别的	曾是	骑术	这	波浪	在

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['grʌnjənz] .

with	the	grunions	.
和	这	沙丁鱼	.

只有少数人注意到，除了加州银鱼之外，还有其他东西也随着海浪一起涌来。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] [huː] [stɑːpt] ['^rʌnjən] - ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [wɜːr; wər]

Among	the	few	who	stopped	grunion	-	catching	long	enough	to	investigate	were
之中	这	很少	WHO	停止	银鱼	-	捕捉	长的	足够的	到	调查	是

[ə; eɪ][gɜːrl] [neɪmd] [mɑːrdʒ] [hɪkɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [dʒiːn] [toʊ'wɑːndə] .

a	girl	named	Marge	Hickin	and	a	boy	named	Gene	Towanda	.
一个	女孩	命名	玛吉	希金	和	一个	男生	命名	基因	托万达	.

少数几个停止捕捞加州银鱼并进行调查的人中，有一个名叫玛吉·希金的女孩和一个名叫吉恩·托万达的男孩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌjuːˌsiːˌɛl'eɪ] ['stjʊdnts] , " ['goʊɪŋ] [tə'geðər] " ,

They	were	UCLA	students	,	"	going	together	"	,
他们	是	加州大学洛杉矶分校	学生	,	"	去	一起	"	,

他们是加州大学洛杉矶分校的学生，“结伴而行”。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [frʌm; frəm] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] .

who	had	come	down	on	Saturday	from	Los	Angeles	for	the	fun	.
WHO	有	来	向下	在	周六	从	洛杉矶	洛杉矶	为了	这	乐趣	.

他们周六从洛杉矶赶来玩乐。

" [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] , [dʒiːn] ?

"	What	on	earth	do	you	think	these	can	be	,	Gene	?
"	什么	在	地球	做	你	思考	这些	能	是	,	基因	?

“吉恩，你觉得这些东西到底是什么？”

" [mɑːrdʒ] [æskt] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [pɑːmz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɜːrkjələr] ,

"	Marge	asked	,	holding	out	on	her	palms	three	or	four	of	the	little	circular	,
"	玛吉	问	,	保持	出去	在	她	棕榈树	三	或者	四	的	这	小的	圆	,

“玛吉问道，同时把手掌摊开三四个小圆片，”

['rɪgəlɪŋ] ['ɑːbdʒekts] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [smɔːl] - [saɪz] ['dəunʌts] , [peɪl] [strɔː] [ɪn]['kʌlər] .

wriggling	objects	,	looking	like	small	-	size	doughnuts	,	pale	straw	in	color	.
扭动	对象	,	寻找	喜欢	小的	-	尺寸	甜甜圈	,	苍白	稻草	在	颜色	.

蠕动的物体，看起来像小甜甜圈，颜色呈淡稻草色。

" ['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðem; ðəm] , " [dʒiːn] [əd'mɪtɪd] .

"	Never	saw	anything	like	them	,	"	Gene	admitted	.
"	绝不	锯	任何事物	喜欢	他们	,	"	基因	承认	.

“我从未见过这样的东西，”吉恩承认道。

" [bʌt; bət] [ðen] [maɪ]['meɪdʒɚz] [saɪ'kɑːlədʒi] , [nɑːt][zu'ɑːlədʒi] .

"	But	then	my	major's	psychology	,	not	zoology	.
"	但	然后	我的	专业的	心理学	,	不是	动物学	.

但我的专业是心理学，而不是动物学。

[ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə][baɪt] , ['eniweɪ] .
They don't seem to bite , anyway .
他们 不 似乎 到 咬 , 反正 .

它们似乎不会咬人。

[hɪr] [lets] [kə'lekt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .
Here let's collect some of them instead of the fish .
这里 我们来吧 收集 一些 的 他们 反而 的 这 鱼 .

我们来收集一些它们，而不是鱼。

[ðæt] ['dɪŋəs] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wɪl] [hoʊld]['wɔːtər] .
That dingus of yours will hold water .
那 丁格斯 的 你的 将要 抓住 水 .

你那套说辞站得住脚。

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [mə'riːn] [baɪ'ɑːlədʒi] [læb] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt]
We can take them to the Marine Biology lab tomorrow and find out
我们 能 拿 他们 到 这 海洋 生物学 实验室 明天 和 寻找 出去
[wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
what they are .
什么 他们 是 .

我们可以明天把它们带到海洋生物实验室，看看它们是什么。

" [mɑːrdʒ] [hɪkɪn] [ænd; ənd] [dʒiːn] [toʊ'wɑːndə][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ][wɜːrld] - [waɪd] [ˌiːkə'nɑːmɪk]
" Marge Hickin and Gene Towanda had started a world - wide economic
" 玛吉 希金 和 基因 托万达 有 开始 一个 世界 - 宽的 经济的
[ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
revolution .
革命 .

“玛吉·希金和吉恩·托万达开启了一场席卷全球的经济革命。”

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['læbrətɔːri] [nuː] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][lɪv; laɪv]
None of the scientists at the university laboratory knew what the little live
没有任何 的 这 科学家 在 这 大学 实验室 知道 什么 这 小的 居住
[strɔː] - ['kʌlərd] ['sɜːrkl] [wɜːr; wər] , ['iːðər] .
straw - colored circles were , either .
稻草 - 有色 界 是 , 任何一个 .

大学实验室里的科学家们也都不知道这些小小的、活的、稻草色的圆圈是什么。

[ɪn][fækt] , ['æftər][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['stʌdi] [ðeɪ] ['wʊdnt] [seɪ] ['pɑːzətɪvli] ['weðər] [ðə; ði] ['kriːtʃərz]
In fact , after a preliminary study they wouldn't say positively whether the creatures
在 事实 , 后 一个 初步的 学习 他们 不会 说 积极地 无论 这 生物
[wɜːr; wər]['ænɪm(ə)l][ɔːr]['vedʒtəb(ə)l] ;
were animal or vegetable ;
是 动物 或者 蔬菜 ;

事实上，经过初步研究，他们也无法确定这些生物是动物还是植物；

[ðeɪ] [dɪ'spleɪd] ['vɑːlənteri] ['muːvmənt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['respərətɔːri] [ɔːr]
they displayed voluntary movement , but they seemed to have no respiratory or
他们 显示 自愿 移动 , 但 他们 似乎 到 有 不 呼吸系统 或者
[daɪ'dʒestɪv] ['ɔrgənz] .
digestive organs .
消化 器官 .

它们表现出自主运动能力，但似乎没有呼吸器官或消化器官。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ə'nɑːmələs] .
They were completely anomalous .
他们 是 完全地 异常的 .

它们完全不正常。

[ðə; ði] ['^rʌnjən] [ræn] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] ,
The grunion ran again that night ,
这 银鱼 跑 再次 那 夜晚 ,

当晚，银鱼又开始游动了。

[ænd; ənd] [dʒiːn] [ænd; ənd][mɑːrdʒ] [steɪd] [daʊn] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['læbrətɔːri] [ə'sɪstənts] ['gæðər]
and Gene and Marge stayed down to help the laboratory assistants gather
和 基因 和 玛吉 入住 向下 到 帮助 这 实验室 助理 收集
['sevrəl] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [nuː] ['ɑːbdʒekts][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['stʌdi] .
several hundred of the strange new objects for further study .
一些 百 的 这 奇怪的 新的 对象 为了 更远 学习 .

于是，吉恩和玛吉留下来帮助实验室助理收集数百个奇怪的新物体，以便进行进一步研究。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['nuːmərəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [s'wɔmpɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
They were so numerous that they were swamping the fish ,
他们 是 所以 很多的 那 他们 是 淹没 这 鱼 ,

它们数量太多，把鱼都淹没了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['grʌmb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][spɔːrt][wʌz; wəz]
and the crowds at the beach began to grumble that their sport was
和 这 人群 在 这 海滩 开始 到 叽 那 他们的 运动 曾是
['biːɪŋ] [spɔɪld] .
being spoiled .
存在 被宠坏了 .

海滩上的人群开始抱怨他们的运动受到了破坏。

[nekst] [naɪt] [ðə; ði] ['^rʌnjən] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] — [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dəunʌts] ['dɪdnt] .
Next night the grunion stopped running — but the little doughnuts didn't .
下一个 夜晚 这 银鱼 停止 跑步 — 但 这 小的 甜甜圈 没有 .

第二天晚上，加州银鱼停止了游动——但小甜甜圈却没有停止。

[ðeɪ] ['nevər] [stɑːpt] .
They never stopped .
他们 绝不 停止 .

他们从未停止过。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['evri] [naɪt] ,
They came in by hundreds of thousands every night ,
他们 来了 在 经过 数百 的 数千 每一个 夜晚 ,

他们每晚成群结队地涌入，人数高达数十万。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi] ['gæðərd] ['rɪgəld] [ðer; ðər] [wei] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm]
and those which nobody gathered wriggled their way over the land until some
和 那些 哪个 无人 聚集 扭动 他们的 方式 超过 这 土地 直到 一些
[ʌv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [tɜːrnd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪz] ([wer] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]
of them even turned up on the highways (where a lot of them were
的 他们 甚至 转向 向上 在 这 高速公路 (在哪里 一个 很多 的 他们 是
[smæʃt] [baɪ] ['ɔːtəməbilz]) ,
smashed by automobiles) ,
粉碎 经过 汽车) ,

而那些无人收集的尸体则在陆地上蠕动，甚至有些出现在高速公路上（其中很多被汽车撞碎了）。

[ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['saɪdwɔːk] [ʌv; əv][lɑː]['hɔɪjə, 'dʒoʊlə] ,
on the streets and sidewalks of La Jolla ,
在 这 街道 和 人行道 的 拉 霍拉 ,

在拉霍亚的街道和人行道上，

[ænd; ənd][æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz] ['oʊʃən,saɪd] [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr] [saʊθ] [æz; əz] [ˌdaʊn'taʊn] [sæn]
and **as** **far** **north** **as** **Oceanside** **and** **as** **far** **south** **as** **downtown** **San**
和 作为 远的 北 作为 海滨 和 作为 远的 南 作为 市中心 圣
[diː'eɪgoʊ][ɪt'self] .
Diego **itself** **.**
迭戈 本身 .

北至 Oceanside，南至圣地亚哥市中心。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][pest] .
The **things** **were** **becoming** **a** **pest** **.**
这 事物 是 成为 一个 害虫 .

这些东西越来越烦人了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪn'dɪgnənt] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði]['pepərz] ,
There **were** **indignant** **letters** **to** **the** **papers** **,**
那里 是 愤怒 信件 到 这 文件 ,

报社收到了许多义愤填膺的来信。

[ænd; ənd] [ˌedi'tɔːriəlz][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .
and **editorials** **were** **written** **calling** **on** **the** **authorities** **to** **do** **something** **.**
和 社论 是 书面 呼叫 在 这 当局 到 做 某物 .

社论纷纷呼吁当局采取行动。

[dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] , ['noʊbɑːdi] [nuː] ;
Just **what** **to** **do** **,** **nobody** **knew** **;**
只是 什么 到 做 , 无人 知道 ;

究竟该怎么办，谁也不知道；

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['sɜːrkjələr]['lɪt(ə)l]['ɑːbdʒekts][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [siːmd] [tuː; tə]
the **only** **way** **to** **kill** **the** **circular** **little** **objects** **from** **the** **sea** **seemed** **to**
这 仅有的 方式 到 杀 这 圆 小的 对象 从 这 海 似乎 到
[biː; bi][tuː; tə] [krʌʃ] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ə'bʌndənt] [fɔːr; fər] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi]
be **to** **crush** **them** **—** **and** **they** **were** **too** **abundant** **for** **that** **to** **be**
是 到 压碎 他们 — 和 他们 是 也 丰富 为了 那 到 是
['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
very **effective** **.**
非常 有效的 .

似乎只有碾碎海里的圆形小物体才能消灭它们——但它们数量太多，这种方法效果并不好。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['læbrətɔːri] [kept] ['stʌdiɪŋ] [ðem; ðəm] .
Meanwhile **,** **the** **laboratory** **kept** **studying** **them** **.**
同时 , 这 实验室 保留 学习 他们 .

与此同时，实验室继续对它们进行研究。

[mɑːrdʒ][ænd; ənd] [dʒiːn] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] ['wiːkend]
Marge **and** **Gene** **were** **interested** **enough** **to** **come** **down** **again** **the** **next** **weekend**
玛吉 和 基因 是 感兴趣的 足够的 到 来 向下 再次 这 下一个 周末
[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ,
to **find** **out** **what** **,**
到 寻找 出去 什么 ,

玛吉和吉恩对此很感兴趣，于是下个周末又来了一次，想弄清楚到底发生了什么。

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .
if **anything** **,** **had** **been** **discovered** **.**
如果 任何事物 , 有 到过 发现 .

如果说有什么发现的话。

[nɑːt] [mʌtʃ] [hæd; həd] :
Not **much** **had** **:**
不是 很多 有 :

没什么特别的：

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪoʊˈkemɪst][æt; ət][ðə; ði] ['læbrətɔːri] ['kæʒuəli] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['kemɪkli]
but **one** **of** **the** **biochemists** **at** **the** **laboratory** **casually** **mentioned** **that** **chemically**
但 一 的 这 生物化学家 在 这 实验室 随意地 提及 那 化学

[ðə; ði] [strɔː] - ['kʌlərd] ['sɜːrkl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] [pjʊr] ['proʊtiːn] ,
the **straw** **-** **colored** **circles** **seemed** **to** **be** **almost** **pure** **protein** **,**
这 稻草 - 有色 界 似乎 到 是 几乎 纯的 蛋白质 ,

但实验室里的一位生物化学家无意中提到，从化学角度来看，这些稻草色的圆圈似乎几乎完全是由蛋白质构成的。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [kɑːbəˈhaɪdreɪts] [ænd; ənd][fæts] , [ænd; ənd] [ðæt] [əˈpærəntli] [ðeɪ] [kənˈteɪnd] [ɔːl]
with **some** **carbohydrates** **and** **fats** **,** **and** **that** **apparently** **they** **contained** **all**
和 一些 碳水化合物 和 脂肪 , 和 那 显然 他们 包含 全部

[ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] ['vaɪtəmɪnz] .
the **essential** **vitamins** **.**
这 基本的 维生素 .

它们含有一些碳水化合物和脂肪，而且显然含有所有必需维生素。

['kɑːlɪdʒ] ['stuːd(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [dʒiːn] [toʊˈwɑːndə] [ɪˈmiːdiətli] ['swɑːloʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
College **student** **that** **he** **was** **,** **Gene** **Towanda** **immediately** **swallowed** **one** **of** **the**
大学 学生 那 他 曾是 , 基因 托万达 立即地 吞咽 一 的 这

['rɪgəlɪŋ] [θɪŋz] [daʊn] [hoʊl] ,
wriggling **things** **down** **whole** **,**
扭动 事物 向下 所有的 ,

身为大学生的吉恩·托万达立即一口吞下了其中一个蠕动的虫子。

[æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] .
as **a** **joke** **.**
作为 一个 开玩笑 .

开玩笑的。

[ˌaɪ ˈtiː]['tɪk(ə)ld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [əˈmeɪzmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz]
It **tickled** **a** **little** **,** **but** **that** **wasn't** **what** **caused** **the** **delighted** **amazement** **on** **his**
它 挠痒 一个 小的 , 但 那 不是 什么 导致 这 高兴极了 惊愕 在 他的

[feɪs] .
face **.**
脸 .

有点痒，但这并不是他脸上露出惊喜表情的原因。

" [gɑːʃ] !
" Gosh !
" 天哪 !

“哎呀！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [its] [dɪˈlɪʃəs] !
" It's delicious !
" 它是 可口的 !

“太好吃了！”

" [hiː; hi] ['swɑːloʊd] [əˈnʌðər] ['hændfʊl] .
" He swallowed another handful .
" 他 吞咽 其他 少数 .

他又吞下了一把。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːrˌdʒiːn] ['ɪndəstri] .
That was the beginning of the great margene industry .
那 曾是 这 开始 的 这 伟大的 边缘基因 行业 .

那是伟大的边角料产业的开端。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈstuːt] [rɪˈpɔːrtər] , [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfiːtʃər] [ˈstɔːri][ɑːn][ðə; ði][senˈseɪʃən(ə)l] [nuː]
It **was** **an** **astute** **reporter** **,** **getting** **a** **feature** **story** **on** **the** **sensational** **new**
它 曾是 一个 精明 记者 , 获得 一个 特征 故事 在 这 轰动一时 新的
[fuːd] [faɪnd] ,
food **find** **,**
食物 寻找 ,

那是一位眼光敏锐的记者，他获得了关于这种轰动性新食品发现的专题报道。

[huː] [geɪv] [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [ðer; ðər] [neɪm] ,
who **gave** **the** **creatures** **their** **name** **,**
WHO 给予 这 生物 他们的 姓名 ,

是谁给这些生物起了名字?

[ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [huː] [hæd; həd][fɜːrst] [brɔːt] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]
in **honor** **of** **the** **boy** **and** **girl** **who** **had** **first** **brought** **the** **things** **to** **the**
在 荣誉 的 这 男生 和 女孩 WHO 有 第一的 带来 这 事物 到 这
[əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪəntɪsts] .
attention **of** **the** **scientists** **.**
注意力 的 这 科学家 .

为了纪念最先将这些现象告知科学家们的男孩和女孩。

[hiː; hi] [dʌbd] [ðem; ðəm] - , [ænd; ənd] - [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] .
He **dubbed** **them** **margenes** **,** **and** **margenes** **they** **remained** **.**
他 被誉为 他们 - , 和 - 他们 剩余 .

他称它们为边缘，它们也一直被称为边缘。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [oʊ] . [waɪ] . ['wiləd] , [dəˈrektər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæbrətɔːri] , " [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [sed] [ɪn][pɑːrt]
" **Dr** **.** **O** **.** **Y** **.** **Willard** **,** **director** **of** **the** **laboratory** **,** **"** **his** **story** **said** **in** **part**
" 博士 . 哦 . 是 . 威拉德 , 导演 的 这 实验室 , " 他的 故事 说 在 部分
,
,
,

“实验室主任 OY Willard 博士，”他的故事中部分内容这样写道。

" [θɪŋks] [ðə; ði] - [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ænd; ənd] [əˈlɑːrmɪŋ]
" **thinks** **the** **margenes** **may** **be** **the** **answer** **to** **the** **increasing** **and** **alarming**
" 思考 这 - 可能 是 这 回答 到 这 增加 和 令人担忧
[ˈprɑːbləm][ʌv; əv][ˌmælnuˈtrɪʃ(ə)n] ,
problem **of** **malnutrition** **,**
问题 的 营养不良 ,

“认为边缘地带或许能解决日益严重且令人担忧的营养不良问题。”

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ˌʌndɪˈveləpt] [ˈkʌntriz] .
especially **in** **undeveloped** **countries** **.**
尤其 在 未开发的 国家 .

尤其是在不发达国家。

" - [fɔːr; fər] [ˈdekeɪdz] [naʊ] , - [hiː; hi] [sed] ,
" **'** **For** **decades** **now** **,** **'** **he** **said** **,**
" - 为了 几十年 现在 , - 他 说 ,

“几十年来，”他说，“

- [ˈsaɪəntɪsts] [hæv; həv] [bɪn] [ˈwɜːrid] [baɪ][ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [gæp] [bɪˈtwiːn] [wɜːrld][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
' **scientists** **have** **been** **worried** **by** **the** **growing** **gap** **between** **world** **population** **and**
- 科学家 有 到过 担心 经过 这 生长 差距 之间 世界 人口 和
[wɜːrld] [fuːd] [fəˈsɪlətiz] .
world **food** **facilities** **.**
世界 食物 设施 .

科学家们一直对世界人口与世界粮食供应能力之间日益扩大的差距感到担忧。

['oʊvər] - ['fɑːrmɪŋ] , [klaɪ'mætɪk]['tʃeɪndʒɪz] [kɔːzd] [baɪ][ɪ'roʊʒ(ə)n][ænd; ənd][ˌdiːˌfɔːrɪ'steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

Over	**-**	**farming**	**,**	**climatic**	**changes**	**caused**	**by**	**erosion**	**and**	**deforestation**	**,**	**the**
超过	-	农业	,	气候	变化	导致	经过	侵蚀	和	森林砍伐	,	这

[ɪn'kroʊtʃmənt] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ['eriəz] [ɑːn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][lænd] ,

encroachment	**of**	**building**	**areas**	**on**	**agricultural**	**land**	**,**
侵犯	的	建筑	区域	在	农业	土地	,

过度耕作、侵蚀和森林砍伐导致的气候变化、建筑用地侵占农田、

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [groʊθ] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

and	**above**	**all**	**the**	**unrestricted**	**growth**	**of**	**population**	**,**
和	多于	全部	这	不受限制的	生长	的	人口	,

尤其是人口的无限制增长，

['gretɪst] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['pleɪsɪz] [wer] [fuːd] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['skɛrsɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ɪk'spensɪv] ,

greatest	**in**	**the**	**very**	**places**	**where**	**food**	**is**	**becoming**	**scarcest**	**and**	**most**	**expensive**	**,**
最	在	这	非常	地方	在哪里	食物	是	成为	最稀有	和	最多	昂贵的	,

最严重的地方恰恰是食物最稀缺、最昂贵的地方。

[hæv; həv] [prə'duːst] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wer] , [ɪf] [noʊ] ['remədi] [ɪz] [faʊnd] ,

have	**produced**	**a**	**situation**	**where**	**,**	**if**	**no**	**remedy**	**is**	**found**	**,**
有	生产	一个	情况	在哪里	,	如果	不	补救	是	成立	,

已经造成了这样一种局面：如果找不到补救措施，

[stɑːr'veɪʃ(ə)n][ɔːr]['semi] - [stɑːr'veɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hæf][ðə; ði] ['ɜːθs] ['piːp(ə)l] .

starvation	**or**	**semi**	**-**	**starvation**	**may**	**be**	**the**	**fate**	**of**	**half**	**the**	**Earth's**	**people**	**.**
饥饿	或者	半	-	饥饿	可能	是	这	命运	的	一半	这	地球的	人们	.

地球上一半的人口可能面临饥饿或半饥饿的命运。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [sloʊ] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]

The	**ultimate**	**result**	**would**	**be**	**the**	**slow**	**degeneration**	**and**	**death**	**of**	**the**	**entire**
这	最终的	结果	会	是	这	慢的	退化	和	死亡	的	这	全部的

['hjuːmən] [reɪs] .

human	**race**	**.**
人类	种族	.

最终结果将是整个人类的缓慢退化和灭绝。

" - ['meni] ['remədiz] [hæv; həv] [bɪn] [sə'dʒestɪd] , - ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wiləd] ['kɑːmɛntəd] ['fɜːrðər] . -

"	**'**	**Many**	**remedies**	**have**	**been**	**suggested**	**,**	**'**	**Dr**	**.**	**Willard**	**commented**	**further**	**.**	**'**
"	-	许多	补救措施	有	到过	建议	,	-	博士	.	威拉德	评论	更远	.	-

"已经提出了许多补救措施，"威尔德医生进一步评论道。

[ðeɪ] [reɪndʒ][frʌm; frəm] [kəm'pʌlsəri] [bɜːrθ][kən'troʊl][tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [sɪn'θetɪk] [fuːd] ,

They	**range**	**from**	**compulsory**	**birth**	**control**	**to**	**the**	**production**	**of**	**synthetic**	**food**	**,**
他们	范围	从	强制性的	出生	控制	到	这	生产	的	合成的	食物	,

[ˌhaɪdrə'pɑːnɪks] ,

hydroponics	**,**
水培法	,

其范围从强制节育到合成食品的生产、水培法等等。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrvɪstɪŋ] [ʌv; əv]['plæŋktən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊʃnz] .

and	**the**	**harvesting**	**of**	**plankton**	**from**	**the**	**oceans**	**.**
和	这	收割	的	浮游生物	从	这	海洋	.

以及从海洋中捕捞浮游生物。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prez(ə)nts]['ɔːlmoʊst][ɪn'suːpərəb(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] .

Each	**of**	**these**	**presents**	**almost**	**insuperable**	**difficulties**	**.**
每个	的	这些	礼物	几乎	不可逾越	困难	.

这些困难几乎都难以克服。

" - [ðə; ði][wʌn][aɪˈdiːəl][səˈluːʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [fuːd] [ðæt]
" ' The one ideal solution would be the discovery of some universal food that
" - 这 一 理想的 解决方案 会 是 这 发现 的 一些 普遍的 食物 那
[wʊd] [biː; bi] [ˈnɜːrɪʃɪŋ] ,
would be nourishing ,
会 是 滋养 ,

"最理想的解决方案是发现某种营养丰富的通用食物，

[ˈveri] [tʃiːp] , [ˈplentɪf(ə)l] , [ˈteɪsti] ,
very cheap , plentiful , tasty ,
非常 便宜的 , 丰富 , 可口 ,

非常便宜、量大、好吃

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][ˈvaɪəleɪt][ðə; ði][təˈbuːz][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈeniwer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
and that would not violate the taboos of any people anywhere in the world .
和 那 会 不是 违反 这 禁忌 的 任何 人们 任何地方 在 这 世界 .

而且这样做不会触犯世界各地任何人的禁忌。

[ɪn][ðə; ði] - [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [fuːd] . -
In the margenes we may have discovered that food . '
在 这 - 我们 可能 有 发现 那 食物 . -

我们或许在边缘地带发现了食物。

" - [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] - [keɪm] [frʌm; frəm] , - [ðə; ði][dəˈrektər] [went] [ɑːn][tuː; tə]
" ' We don't know where the margenes came from , ' the director went on to
" - 我们 不 知道 在哪里 这 - 来了 从 , - 这 导演 去 在 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

"我们不知道这些边缘元素是从哪里来的，"导演接着说。

- [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [jet] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ˌbaɪəˈlɑːdʒɪkli] [ˈspiːkɪŋ] .
' and we don't even know yet what they are , biologically speaking .
- 和 我们 不 甚至 知道 然而 什么 他们 是 , 生物学 请讲 .

"从生物学角度来说，我们甚至还不知道它们是什么。"

[wʌt] [wiː; wi][duː] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [prəˈvaɪd] [mɔːr] [ˈenərdʒi][pər][græm][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈedəb(ə)l]
What we do know is that they provide more energy per gram than any other edible
什么 我们 做 知道 是 那 他们 提供 更多的 活力 每 克 比 任何 其他 食用
[ˈprɑːdʌkt] [noʊn] [tuː; tə][mæn] ,
product known to man ,
产品 已知 到 男人 ,

我们知道的是，它们每克提供的能量比人类已知的任何其他可食用产品都多。

[ðæt] [ˈevriwʌn] [huː] [hæz; həz] [ˈiːtn] [ðem; ðəm][ɪz] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [əˈbaʊt][ðer; ðər] [teɪst] ,
that everyone who has eaten them is enthusiastic about their taste ,
那 每个人 WHO 有 吃 他们 是 热情的 关于 他们的 品尝 ,

所有吃过的人都对它们的味道赞不绝口。

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈprɑːsest] [ænd; ənd][dɪˈstrɪbjuːtɪd] [ˈiːzəli] [ænd; ənd] [ˈtʃiːpli] ,
that they can be processed and distributed easily and cheaply ,
那 他们 能 是 已处理 和 分布式 容易地 和 便宜 ,

它们易于加工和分销，而且成本低廉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][əkˈseptəb(ə)l][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪˈlɪdʒəs] [ɔːr] [ˈʌðər]
and that they are acceptable even to those who have religious or other
和 那 他们 是 可接受 甚至 到 那些 WHO 有 宗教 或者 其他
[əbˈdʒɛkʃənz][tuː; tə][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈʌðər] [fuːdz] ,
objections to certain other foods ,
反对意见 到 肯定 其他 食物 ,

即使对于那些因宗教或其他原因反对某些其他食物的人来说，这些食物也是可以接受的。

[sʌtʃ] [æz; əz] [biːf] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][,hin'duː][ɔːr][pɔːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd] [moʊ'hæmɪdən] .

such	as	beef	,	among	the	Hindus	or	pork	among	the	Jews	and	Mohammedans	.
这样的	作为	牛肉	,	之中	这	印度教徒	或者	猪肉	之中	这	犹太人	和	穆罕默德人	.

例如，印度教徒食用牛肉，犹太人和穆斯林食用猪肉。

" - ['iːv(ə)n][ˌvedʒɪ'teəriːənz][kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm] , - ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wiləd] [ri'mɑːkt] , - [sɪns] [ðeɪ]

"	'	Even	vegetarians	can	eat	them	,	'	Dr	.	Willard	remarked	,	'	since	they
"	-	甚至	素食者	能	吃	他们	,	-	博士	.	威拉德	评论	,	-	自从	他们

[ɑːr; ər] [dɪ'saɪdɪdli] [nɑːt]['ænɪm(ə)l][ɪn] ['neɪtʃər] .

are	decidedly	not	animal	in	nature	.
是	绝对地	不是	动物	在	自然	.

“即使是素食者也可以吃它们，”威尔德博士评论道，“因为它们显然不是动物性的。”

['niːðər] , [aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['vedʒtəb(ə)l] .

Neither	,	I	may	add	,	are	they	vegetable	.
两者都不	,	我	可能	添加	,	是	他们	蔬菜	.

我还要补充一点，它们也不是蔬菜。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˌhɪðər'tuː] ['ʌtərli] [ˌʌn'noʊn] ['sɪnθəsɪs] [ʌv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn] ['lɪvɪŋ]

They	are	a	hitherto	utterly	unknown	synthesis	of	chemical	elements	in	living
他们	是	一个	迄今为止	完全地	未知	合成	的	化学	元素	在	活的

[fɔːrm] .

form	.
形式	.

它们是迄今为止人们完全不了解的、以生命形式存在的化学元素的合成体。

[ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn] [rɪ'meɪnz] [ˌʌndɪ'skʌvərd] . -

Their	origin	remains	undiscovered	.	'
他们的	起源	遗迹	未被发现的	.	-

它们的起源至今仍未发现。

" ['nætʃ(ə)rəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] ['piːp(ə)l][ɑːn] [rɔː] - .

"	Naturally	,	there	was	no	thought	of	feeding	people	on	raw	margenes	.
"	自然	,	那里	曾是	不	想法	的	喂养	人们	在	生的	-	.

“当然，当时没有人想到要用生的边角料来喂人。”

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aɪsəleɪtɪd]['pleɪsɪz][ɪn] ['iːðər] ['hemɪsfɪr] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [lɪv; laɪv] [fuːd]

Only	a	few	isolated	places	in	either	hemisphere	would	have	found	live	food
仅有的	一个	很少	孤立	地方	在	任何一个	半球	会	有	成立	居住	食物

[ə'griːəb(ə)l] .

agreeable	.
同意	.

只有南北半球少数几个偏远地区才会食用活食。

[ɪk'sperɪmənt] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [wei] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][tuː; tə]

Experiment	showed	that	the	most	satisfactory	way	to	prepare	them	was	to
实验	显示	那	这	最多	令人满意的	方式	到	准备	他们	曾是	到

[bɔɪl] [ðem; ðəm][ə'laɪv] ,

boil	them	alive	,
熬	他们	活	,

实验表明，最令人满意的烹饪方法是将它们活活煮熟。

[laɪk] [kræbz][ɔːr] ['lɔbstəz] .

like	crabs	or	lobsters	.
喜欢	螃蟹	或者	龙虾	.

比如螃蟹或龙虾。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] [graʊnd] [ænd; ənd] [prest] ['ɪntuː] [keɪks] , [kʌt] ['ɪntuː] [kən'viːniənt] ['pɔːʃənz] .

They	could	then	be	ground	and	pressed	into	cakes	,	cut	into	convenient	portions	.
他们	可以	然后	是	地面	和	按下	进入	蛋糕	,	切	进入	方便的	部分	.

然后可以将它们磨碎，压成饼状，切成方便取用的小份。

[wʌn] [wʌn] - [ɪntʃ] - [skwer] [kjuːb] [meɪd] [ə; eɪ] ['nɜːrɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [miːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

One	one	-	inch	-	square	cube	made	a	nourishing	and	delicious	meal	for	a
一	一	-	英寸	-	正方形	立方体	制成	一个	滋养	和	可口的	一顿饭	为了	一个

['sed(ə)nteri] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ,

sedentary	adult	,
久坐的	成人	,

对于久坐不动的成年人来说，一个一英寸见方的立方体就能提供一顿营养美味的餐食。

[tuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɑːrd] ['fɪzɪk(ə)l] ['leɪbər] .

two	for	a	man	engaged	in	hard	physical	labor	.
二	为了	一个	男人	已订婚的	在	难的	身体的	劳动	.

从事繁重体力劳动的人需要两倍的报酬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] ['naɪtli] , [baɪ][ðə; ði] ['mɪljən] .

And	they	kept	coming	in	from	the	Pacific	Ocean	nightly	,	by	the	million	.
和	他们	保留	未来	在	从	这	太平洋	海洋	每晚	,	经过	这	百万	.

而且每晚都有数百万只鲨鱼从太平洋涌入。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [swept] [ɔːf] [striːts] [ɔːr] ['haɪweɪz] .

By	this	time	none	of	them	had	to	be	swept	off	streets	or	highways	.
经过	这	时间	没有任何	的	他们	有	到	是	扫荡	离开	街道	或者	高速公路	.

到那时，它们都不需要被从街道或公路上清理掉了。

[ðə; ði] [biːtʃ] [wer] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [θrɔŋz] [hæd; həd] ['gæðərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɔːrt]

The	beach	where	for	nearly	a	century	throngs	had	gathered	for	the	sport
这	海滩	在哪里	为了	几乎	一个	世纪	人群	有	聚集	为了	这	运动

[ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['^rʌnjən] [wʌz; wəz] [ɔːf] [baʊndz] [naʊ] ;

of	catching	grunion	was	off	bounds	now	;
的	捕捉	银鱼	曾是	离开	界限	现在	;

近一个世纪以来，大批民众聚集在这片海滩上进行捕捞加州银鱼的运动，如今这片海滩已禁止入内；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə]['mɑːrˌdʒiːn] , [ɪŋk] . ,

it	was	the	property	of	California	Margene	,	Inc	.	,
它	曾是	这	财产	的	加利福尼亚州	边缘基因	,	公司	.	,

它是加州玛格丽特公司（California Margene, Inc.）的财产。

[ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] ['hevɪli] ['sʌbsidaizd] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnfənt]

a	private	corporation	heavily	subsidized	by	the	Federal	Government	as	an	infant
一个	私人的	公司	重度	补贴	经过	这	联邦	政府	作为	一个	婴儿

['ɪndəstri] .

industry	.
行业	.

一家私营企业，作为新兴产业，获得了联邦政府的大量补贴。

[ðə; ði] ['grʌnjənz] [ðəm'selvz] [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] , [ɔːr][daɪ]

The	grunions	themselves	had	to	find	another	place	to	lay	their	eggs	,	or	die
这	沙丁鱼	他们自己	有	到	寻找	其他	地方	到	躺	他们的	鸡蛋	,	或者	死

[ɔːf] — ['noʊbɑːdi] [kɛəd] [wɪtʃ] .

off	—	nobody	cared	which	.
离开	—	无人	关心	哪个	.

银鱼自己要么得另找地方产卵，要么就只能死去——没人关心它们会怎样。

[ðə; ði][sænd] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [fɔːr; fər] ['kaʊntləs] [mɪ'leniə] [æz; əz][æn; ən]['ɪŋkjubeɪtər][wʌz; wəz]

The	sand	they	had	used	for	countless	millennia	as	an	incubator	was
这	沙	他们	有	用过的	为了	无数	数千年	作为	一个	培养箱	曾是

[hemd] [ɪn][baɪ]['fækt(ə)ri] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['træmpld] [baɪ]['mɑːrˌdʒiːn] - ['gæðərər] .

hemmed	in	by	factory	buildings	and	trampled	by	margene	-	gatherers	.
包边	在	经过	工厂	建筑物	和	践踏	经过	边缘基因	-	采集者	.

他们用了无数个千年作为孵化器的沙子，如今被工厂建筑包围，被边缘采集者践踏。

[ðə; ði] [hoʊl] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɔːr] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] [wʌz; wəz] ['devəsteɪtɪd] ;

The	whole	beautiful	shore	for	miles	around	was	devastated	;
这	所有的	美丽的	支撑	为了	英里	大约	曾是	遭受重创	;

周围数英里内的美丽海岸线全部遭到破坏；

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [ɪts] [mə'riːn] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['læbrətɔːri] ['elsˌwer] ; [lɑː]

the	university	had	to	move	its	marine	biological	laboratory	elsewhere	;	La
这	大学	有	到	移动	它是	海洋	生物	实验室	别处	;	拉

['hɔɪjə, 'dʒoʊlə] ,

Jolla	,
霍拉	,

大学不得不将海洋生物实验室迁往他处；拉霍亚，

[wʌns][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['sʌbɜːrb][ænd; ənd] ['tʊrɪst] [ə'trækʃ(ə)n] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dɜːrti] ,

once	a	delightful	suburb	and	tourist	attraction	,	had	become	a	dirty	,
一次	一个	愉快	市郊	和	游客	景点	,	有	变得	一个	肮脏的	,

曾经是一个令人愉悦的郊区和旅游景点，如今却变成了一个肮脏的地方。

['nɔɪzi] ['hɔŋkitɔŋk] [taʊn] [wer] ['prɑːsesɪŋ] [ænd; ənd] ['kænəri] ['wɜːrkərz] [lɪvd] [ænd; ənd] [spent]

noisy	honkytonk	town	where	processing	and	cannery	workers	lived	and	spent
嘈杂	乡村酒吧	镇	在哪里	加工	和	罐头厂	工人	居住地	和	花费

[ðer; ðər][ɔːf] - ['aʊərz] ;

their	off	-	hours	;
他们的	离开	-	小时	;

这是一个喧闹的酒吧小镇，加工厂和罐头厂的工人们在这里生活和消磨业余时间；

[ðə; ði] [ju'niːk] ['tɔri] [paɪnz][hæd; həd] [bɪn] [tʃɑːpt] [daʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ]

the	unique	Torrey	Pines	had	been	chopped	down	because	they	interfered	with
这	独特的	托里	松树	有	到过	切碎	向下	因为	他们	干扰	和

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [freɪt] ['erpɔːrt] .

the	erection	of	a	freight	airport	.
这	勃起	的	一个	货运	飞机场	.

由于阻碍了货运机场的建设，这些独特的托里松树被砍伐了。

[bʌt; bət][hæf][ðə; ði] ['wɜːldz] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] - .

But	half	the	world's	people	were	living	on	margenes	.
但	一半	这	世界的	人们	是	活的	在	-	.

但世界上有一半的人口生活在边缘地带。

[ðə; ði][soʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['fuːdstʌf] [geɪv] [mɔːr] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

The	sole	possession	of	this	wonderful	foodstuff	gave	more	power	to	the	United
这	唯一	拥有	的	这	精彩的	食品	给予	更多的	力量	到	这	团结的

[steɪts] [ðæn; ðən][hæd; həd][praɪ'ɔːrəti][ɪn][ðə; ði][ə'tɑːmɪk] [bɑːm] .

States	than	had	priority	in	the	atomic	bomb	.
各州	比	有	优先事项	在	这	原子	炸弹	.

美国独占这种神奇食品所获得的权力，比拥有原子弹的优先权还要大。

['oʊnli][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['aɪərn]['kɜːrt(ə)n][dɪd][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə]['mɑːrˌdʒiːn] , [ɪŋk] . [feɪl][tuː; tə]

Only	behind	the	Iron	Curtain	did	the	product	of	California	Margene	,	Inc	.	fail	to
仅有的	在后面	这	铁	窗帘	做过	这	产品	的	加利福尼亚州	边缘基因	,	公司	.	失败	到

['penətreɪt] .

penetrate	.
穿透	.

只有在铁幕之后，加州玛格丽特公司的产品才未能打入市场。

['prɑːvdə][ræn] ['pærəlel] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

Pravda	ran	parallel	articles	on	the	same	day	,
真理报	跑	平行线	文章	在	这	相同的	天	,

《真理报》当天刊登了多篇类似文章，

[wʌn] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] - — - — [hæd; həd][fɜ:rst] [ə'pɪrd] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][ɑ:n][ə; eɪ]
one **claiming** **that** **margenes** **—** **brzdichnoya** **—** **had** **first** **appeared** **long** **ago** **on** **a**
一 声称 那 - — - — 有 第一的 出现 长的 前 在 一个

[bi:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæspɪən] [si:] [ænd; ənd][hæd; həd][fɔ:r; fər] ['jɪrz] [fɔ:rmd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
beach **of** **the** **Caspian** **Sea** **and** **had** **for** **years** **formed** **most** **of** **the**
海滩 的 这 里海 海 和 有 为了 年 形成 最多 的 这

['rʌʃ(ə)n] ['daɪət] ;
Russian **diet** **;**
俄语 饮食 ;

有人声称，margenes（brzdichnoya）很久以前就出现在里海的海滩上，多年来一直是俄罗斯人的主要食物；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lu:dɪd] [neiʃəns] [rɪ'si:vɪŋ] [fri:] [sə'plaɪz] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv] [ə'merɪkən]
the **other** **warning** **the** **deluded** **nations** **receiving** **free** **supplies** **as** **part** **of** **American**
这 其他 警告 这 妄想 国家 接收 自由的 补给品 作为 部分 的 美国人

['fɔ:rən] [eɪd] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [in'dʒektid][wɪð; wɪθ] [drʌgz] [eɪmd] [æt; ət] ['meɪkɪŋ]
foreign **aid** **that** **the** **margenes** **had** **been** **injected** **with** **drugs** **aimed** **at** **making**
外国的 援助 那 这 - 有 到过 注射 和 药物 旨在 在 制作

[ðem; ðəm] [wi:k] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] [tu:; tə][ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] -
them **weak** **and** **submissive** **to** **the** **exploitation** **of** **the** **capitalist** **-**
他们 虚弱的 和 顺从者 到 这 开发 的 这 资本家 -

[ɪm'pɪri:əlɪst] .
imperialists **.**
帝国主义者 .

另一份警告则告诫那些接受美国对外援助免费物资的受蒙蔽国家，这些国家已被注射了旨在使他们变得虚弱并屈服于资本主义帝国主义者剥削的药物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['moʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ʃɑ:rp]
There **was** **a** **dangerous** **moment** **at** **the** **beginning** **when** **the** **sudden** **sharp**
那里 曾是 一个 危险的 片刻 在 这 开始 什么时候 这 突然 锋利的

[dɪ'klaɪn] [ɪn] [stɑ:ks] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] [fu:d] ['prɑ:dʌkt] ['θretnd] [ə'nʌðər] - .
decline **in** **stocks** **of** **all** **other** **food** **products** **threatened** **another** **1929** **.**
衰退 在 股票 的 全部 其他 食物 产品 威胁 其他 - .

一开始，所有其他食品库存突然急剧下降，险些重蹈 1929 年的覆辙，这构成了危险的局面。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['fedərəl] [eɪd][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [kræʃ] [wʌz; wəz] [ə'və:tid] [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [nu:] [haɪ]
But **with** **federal** **aid** **a** **financial** **crash** **was** **averted** **and** **now** **a** **new** **high**
但 和 联邦 援助 一个 金融的 碰撞 曾是 避免了 和 现在 一个 新的 高的

['lev(ə)l][ʌv; əv][prɑ:'sperəti][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] .
level **of** **prosperity** **had** **been** **established** **.**
等级 的 繁荣 有 到过 已确立的 .

但在联邦政府的援助下，金融危机得以避免，如今经济已达到新的高度繁荣。

[ˌteknə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [wʌz; wəz] [bri:f] ,
Technological **unemployment** **was** **brief** **,**
技术 失业 曾是 简短的 ,

技术性失业是短暂的，

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'pleɪst] ['wɜ:rkərz][wɜ:r; wər] [su:n] [ri'teind] [fɔ:r; fər][dʒɑ:bz][ɪn][wʌn]
and **most** **of** **the** **displaced** **workers** **were** **soon** **retained** **for** **jobs** **in** **one**
和 最多 的 这 流离失所 工人 是 很快 保留 为了 工作 在 一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ˌræməfɪ'keɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['mɑ:rˌdʒi:n] ['ɪndəstri] .
of **the** **many** **ramifications** **of** **the** **new** **margene** **industry** **.**
的 这 许多 后果 的 这 新的 边缘基因 行业 .

大部分失业工人很快就在新兴的边际产业的众多衍生领域找到了工作。

['ægrɪkʌltʃər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌʌndər'went] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [diːp] [dɪ'preʃ(ə)n] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn] [ə'merɪkə]
Agriculture , of course , underwent a short deep depression , not only in America
农业 , 的 课程 , 经历了 一个 短的 深的 沮丧 , 不是 仅有的 在 美国
[bʌt; bət][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] ;
but all over the world ;
但 全部 超过 这 世界 ;

当然，农业也经历了一段短暂而严重的萧条期，不仅在美国，而且在全世界都是如此；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][æz; əz] [fuːd] ['ʌðər] [ðæn; ðən] - ['kwɪkli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
but it came to an end as food other than margenes quickly became a
但 它 来了 到 一个 结尾 作为 食物 其他 比 - 迅速地 成为 一个
['lʌkʃəri] ['prɑːdʌkt] .
luxury product .
奢华 产品 .

但随着除margenes以外的食物迅速成为奢侈品，这种局面也随之结束。

['fɑːrmɚz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌt] [ðer; ðər] [prə'dʌkʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Farmers were able to cut their production to a small fraction of the
农民 是 有能力的 到 切 他们的 生产 到 一个 小的 分数 的 这
['fɔːrmər] [jiːld] ,
former yield ,
以前的 屈服 ,

农民们得以将产量削减到以前的一小部分。

[ænd; ənd][tuː; tə][get] [rɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪziɪŋ] ['praɪsɪz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [bred] , ['æplz] , [ɔːr] [pə'tetoz] .
and to get rich on the dizzying prices offered for bread , apples , or potatoes .
和 到 得到 富有的 在 这 令人眩晕 价格 提供 为了 面包 , 苹果 , 或者 土豆 .

并利用面包、苹果或土豆令人眼花缭乱的高价发财。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'kriːst] [ðə; ði][prɑː'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'leɪtɪd] ['ɪndəstriz]
And this increased the prosperity of the baking and other related industries
和 这 增加 这 繁荣 的 这 烘烤 和 其他 有关的 行业
[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .

这也促进了烘焙业及其他相关行业的繁荣发展。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

['ɔːrd(ə)neri] [fuːd] [kɔːsts] ([wɪtʃ] [ment] ['mɑːrˌdʒiːn][kɔːsts]) [wɜːr; wər][soʊ] [loʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
ordinary food costs (which meant margene costs) were so low that a number of
普通的 食物 成本 (哪个 意思是 边缘基因 成本) 是 所以 低的 那 一个 数字 的
[ðə; ði]['lɑːrdʒər]['juːnjənz][ˌvɑːlən'terəli] [æskt] [fɔːr; fər][weɪdʒ] [dɪ'kriːsɪz] [ɪn][ðer; ðər][nekst]['kɑːntrækts] .
the larger unions voluntarily asked for wage decreases in their next contracts .
这 更大的 工会 自愿 问 为了 工资 减少 在 他们的 下一个 合同 .

普通食品成本（即利润成本）非常低，以至于一些较大的工会在下一份合同中主动要求降低工资。

[ˌkælə'fɔːrniə]['mɑːrˌdʒiːn] , [ɪŋk] . [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['prɑːses] , [pæk] , [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] ['mɑːrˌdʒiːn]
California Margene , Inc . was able to process , pack , and distribute margene
加利福尼亚州 边缘基因 , 公司 . 曾是 有能力的 到 过程 , 盒 , 和 分发 边缘基因
[keɪks] [æt; ət][æn; ən][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l]['riːteɪl] [praɪs] ,
cakes at an infinitesimal retail price ,
蛋糕 在 一个 无穷小 零售 价格 ,

加州Margene公司能够以极低的零售价格加工、包装和分销margene蛋糕。

[baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtpʊt] .
by reason of the magnitude of the output .
经过 原因 的 这 震级 的 这 输出 .

由于输出量巨大。

[æn; ən] ['ɪrə] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['westərn] [wɜːrld] ,

An	era	of	political	good	feeling	fell	upon	the	western	world	,
一个	时代	的	政治的	好的	感觉	跌倒	之上	这	西	世界	,

西方世界迎来了一个政治氛围融洽的时代，

[rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] - [fed] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][væst] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [huːz] ['membər] ['nevər]

reflected	from	the	well -	fed	comfort	of	vast	populations	whose	members	never
反映	从	这	出色地 -	美联储	舒适	的	广阔的	人口	谁	成员	绝不

[bɪ'fɔːr] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][hæd; həd][hæd; həd][kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

before	in	their	lives	had	had	quite	enough	to	eat	.
前	在	他们的	生活	有	有	相当	足够的	到	吃	.

这反映在大量人口吃得饱穿得暖、生活舒适，而这些人此前一生中从未真正吃饱过饭。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] [fər'evər] ,

The	fear	of	famine	seemed	to	be	over	forever	,
这	害怕	的	饥荒	似乎	到	是	超过	永远	,

对饥荒的恐惧似乎已经永远结束了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [ʌn'rest] [ðæt] ['fɑːloʊ]

and	with	it	the	fear	of	the	diseases	and	the	social	unrest	that	follow
和	和	它	这	害怕	的	这	疾病	和	这	社会的	动荡	那	跟随

['fæmɪn] .

famine	.
饥荒	.

随之而来的是人们对饥荒带来的疾病和社会动荡的恐惧。

['iːv(ə)n][ðə; ði][juː] . [es] . [es] . [ɑːr] . [ænd; ənd][ɪts] ['sætlˌlaɪts] , [ɪn][ə; eɪ] [kən'sɪliətɔːri] [muːv] [ɪn][ðə; ði]

Even	the	U	.	S	.	S	.	R	.	and	its	satellites	,	in	a	conciliatory	move	in	the
甚至	这	U	.	S	.	S	.	拉	.	和	它是	卫星	,	在	一个	和解	移动	在	这

[ju'naɪtɪd] [neiʃəns] [ə'sembli] ,

United	Nations	Assembly	,
团结的	国家	集会	,

甚至苏联及其卫星国也在联合国大会上采取了和解姿态。

[sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [koʊld][wɔːr] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə'miːnəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l]

suggested	that	the	long	cold	war	ought	to	be	amenable	to	a	reasonable
建议	那	这	长的	寒冷的	战争	应该	到	是	易于相处	到	一个	合理的

[sə'luːʃ(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['æmɪkəb(ə)l] [dɪs'kʌʃnz] .

solution	through	a	series	of	amicable	discussions	.
解决方案	通过	一个	系列	的	友好的	讨论	.

他认为，漫长的冷战应该可以通过一系列友好协商找到合理的解决方案。

[ðə; ði] ['westərn] [neiʃəns] , [ə'sentɪŋ] , [gest] ['ʃruːdli] [ðæt] [ðə; ði]['aɪərn]['kɜːrt(ə)n] ['kʌntriz] "

The	western	nations	,	assenting	,	guessed	shrewdly	that	the	Iron	Curtain	countries	"
这	西	国家	,	同意	,	猜对了	精明地	那	这	铁	窗帘	国家	"

['wɑːntɪd] [ɪn] " [ɑːn][ðə; ði] - .

wanted	in	"	on	the	margenes	.
通缉	在	"	在	这	-	.

西方国家对此表示赞同，他们敏锐地猜到，铁幕国家"想要分一杯羹"。

[mɑːrdʒ] [hɪkɪn] [ænd; ənd] [dʒiːn] [toʊ'wɑːndə] , [huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

Marge	Hickin	and	Gene	Towanda	,	who	had	started	it	all	,
玛吉	希金	和	基因	托万达	,	WHO	有	开始	它	全部	,

这一切的始作俑者是玛吉·希金和吉恩·托万达。

[left] ['kɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] ['kɔpiˌraitiŋ] [dʒɑːbz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪdʒənsi] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs]

left	college	for	copywriting	jobs	with	the	agency	handling	the	enormous
左边	大学	为了	文案撰写	工作	和	这	机构	处理	这	巨大的

['mɑːrˌdʒiːn] [pʌb'lɪsəti] ;

margene	publicity	;
边缘基因	宣传	;

我大学毕业后进入广告公司做文案撰写工作，负责处理利润丰厚的宣传活动；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtər] .

they	were	married	a	few	months	later	.
他们	是	已婚	一个	很少	几个月	之后	.

几个月后，他们结婚了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [ɪn] ['kaʊntləs] ['mɪljənz] .

And	the	margenes	continued	to	come	in	from	the	sea	in	countless	millions	.
和	这	-	持续	到	来	在	从	这	海	在	无数	百万	.

数以百万计的海藻继续从海洋涌入。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['hɑːvistid] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ɪt'self] , [nɪr] [ðə; ði] ['ʃɔːrlaɪn] , [bɪ'fɔːr]

They	were	being	harvested	now	from	the	Pacific	itself	,	near	the	shoreline	,	before
他们	是	存在	收获	现在	从	这	太平洋	本身	,	靠近	这	海岸线	,	前

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] .

they	reached	the	beach	.
他们	达到	这	海滩	.

现在人们在太平洋沿岸附近，也就是它们到达海滩之前，就从那里捕捞它们。

[stɪl] [noʊ] ['riːsɜːrtʃ] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔːrs] .

Still	no	research	could	discover	their	original	source	.
仍然	不	研究	可以	发现	他们的	原来的	来源	.

至今为止，没有任何研究能够找到它们的原始来源。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['saɪəntɪsts] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd]

Only	a	few	scientists	worried	about	what	would	happen	if	the	margenes	should
仅有的	一个	很少	科学家	担心	关于	什么	会	发生	如果	这	-	应该

[ˌdɪsə'pɪr] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

disappear	as	suddenly	as	they	had	arrived	.
消失	作为	突然	作为	他们	有	到达的	.

只有少数科学家担心，如果边缘基因像它们出现时一样突然消失，将会发生什么。

[ə'tempts] [æt; ət] ['briːdɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [hæd; həd] [feɪld] [kəm'pliːtli] .

Attempts	at	breeding	the	creatures	had	failed	completely	.
尝试	在	选育	这	生物	有	失败的	完全地	.

尝试人工繁殖这些生物的尝试完全失败了。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ˌʌndər'goʊ] ['fɪʒ(ə)n] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['spɔːrjuːˌleɪt] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][seks]

They	did	not	undergo	fission	,	they	did	not	sporulate	,	they	seemed	to	have	no	sex
他们	做过	不是	经历	裂变	,	他们	做过	不是	孢子	,	他们	似乎	到	有	不	性别

.

.

.

它们没有进行分裂，也没有产生孢子，它们似乎没有进行有性生殖。

[noʊ] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][plænt][ɔːr]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [siːmd] [tuː; tə]

No	methods	of	reproduction	known	in	the	plant	or	animal	kingdom	seemed	to
不	方法	的	生殖	已知	在	这	植物	或者	动物	王国	似乎	到

[ə'plai] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

apply	to	them	.
申请	到	他们	.

植物界和动物界已知的任何繁殖方法似乎都不适用于它们。

['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kept] [ə'laɪv][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] — [ðeɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl]

Hundreds	of	them	were	kept	alive	for	long	periods	—	they	lived	with	equal
数百	的	他们	是	保留	活	为了	长的	时期	—	他们	居住地	和	平等的

[iːz] [ɪn] ['iːðər] [er] [ɔːr]['wɔːtər] ,

ease	in	either	air	or	water	,
舒适	在	任何一个	空气	或者	水	,

其中数百只被长期饲养——它们在空气中或水中都能轻松生存。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] ['nɜːrɪʃmənt] ,

and	they	did	not	take	nourishment	,
和	他们	做过	不是	拿	营养	,

他们没有摄取营养，

[ən'les] [ðeɪ] [əb'zɔːrbd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪn'vaɪrənmənt] — [bʌt; bət][noʊ][saɪn] [ʌv; əv] [fər'tɪləti]

unless	they	absorbed	it	from	their	environment	—	but	no	sign	of	fertility
除非	他们	吸收	它	从	他们的	环境	—	但	不	符号	的	生育力

['evər] [ə'pɪrd] .

ever	appeared	.
曾经	出现	.

除非它们从环境中吸收了这种物质——但始终没有出现任何生育迹象。

['niːðər] [dɪd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][daɪ][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] .

Neither	did	they	seem	to	die	of	natural	causes	.
两者都不	做过	他们	似乎	到	死	的	自然的	原因	.

他们似乎也不是死于自然原因。

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['kʌmɪŋ] [ɪn] . . . .

They	just	kept	coming	in	.	.	.	.
他们	只是	保留	未来	在	.	.	.	.

他们就这么源源不断地进来.....

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [meɪ] ['sɛvən] , - ,

On	the	night	of	May	7	,	1969	,
在	这	夜晚	的	可能	7	,	-	,

1969年5月7日晚，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['mɑːrˌdʒiːn][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

not	a	single	margene	was	visible	in	the	ocean	or	on	the	beach	.
不是	一个	单身的	边缘基因	曾是	可见的	在	这	海洋	或者	在	这	海滩	.

在海洋或沙滩上，看不到一丝一毫的海蚀痕迹。

[ðeɪ] ['nevər] [keɪm] [ə'gen] .

They	never	came	again	.
他们	绝不	来了	再次	.

他们再也没有来过。

[wʌt] ['hæpənd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] ['evri] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

What	happened	as	a	result	is	known	to	every	student	of	history	.
什么	发生	作为	一个	结果	是	已知	到	每一个	学生	的	历史	.

结果如何，每个历史系学生都知道。

[ðə; ði][wɜːrld] - [waɪd][ˌiːkə'nɑːmɪk] [kə'læps] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['steɪb(ə)l]

The	world	-	wide	economic	collapse	,	followed	by	the	fall	of	the	most	stable
这	世界	-	宽的	经济的	坍塌	,	随后	经过	这	落下	的	这	最多	稳定的

['gʌvərnmənts] ,

governments	,
政府	,

全球经济崩溃，随后最稳定的政府也相继垮台。

[ðə; ði][hjuːdʒ]['raiəts] [ðæt] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]['frəntɪk] [ə'tempts] [tuː; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	huge	riots	that	arose	from	the	frantic	attempts	to	get	possession	of	the
这	巨大的	骚乱	那	出现	从	这	疯狂的	尝试	到	得到	拥有	的	这

[ɪg'zɪstɪŋ] [stɑːks] [ʌv; əv]['mɑːrˌdʒiːn] [keɪks] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rer] ['lʌkʃəri] ['aɪtəmz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɛdəbəlz] ,

existing	stocks	of	margene	cakes	or	of	the	rare	luxury	items	of	other	edibles	,
现存的	股票	的	边缘基因	蛋糕	或者	的	这	稀有的	奢华	项目	的	其他	可食用的	,

人们疯狂抢购现有的玛格丽特蛋糕或其他稀有奢侈品，由此引发了大规模骚乱。

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . [es] . [ɑːr] . [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [noʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the **announcement** **by** **the** **U** **.** **S** **.** **S** **.** **R** **.** **that** **it** **had** **known** **from** **the**
这 公告 经过 这 U . S . S . 拉 . 那 它 有 已知 从 这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [ə'merɪkən] [hoʊks][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]
beginning **the** **whole** **thing** **was** **a** **gigantic** **American** **hoax** **in** **the** **interests** **of**
开始 这 所有的 事物 曾是 一个 巨大 美国人 骗局 在 这 兴趣 的

[ðə; ði] [ɪmˌpɪrɪəl'ɪstɪk] ['blʌdsʌkər] ,
the **imperialistic** **bloodsuckers** **,**
这 帝国主义 吸血鬼 ,

苏联宣布，他们从一开始就知道整件事是美国为了帝国主义吸血鬼的利益而精心策划的巨大骗局。

[ðə; ði][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs][ə'tɑːmɪk] [ə'tæks] [baɪ] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
the **simultaneous** **atomic** **attacks** **by** **east** **and** **west** **,**
这 同时 原子 攻击 经过 东方 和 西方 ,

东西方同时发动原子弹袭击

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [wɔːr][ʌv; əv] - [ðæt] ['ruːɪnd] [moʊst][ʌv; əv] [wʌt] [bɑːmz] [hæd; həd] [sperd] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **Short** **War** **of** **1970** **that** **ruined** **most** **of** **what** **bombs** **had** **spared** **of** **the**
这 短的 战争 的 - 那 毁坏 最多 的 什么 炸弹 有 幸存 的 这

[ɜːrθ] ,
Earth **,**
地球 ,

1970年的那场短暂战争，摧毁了地球上大部分幸免于炸弹破坏的事物。

[ðə; ði] [sloʊ] ['strʌg(ə)l] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns]
the **slow** **struggle** **back** **of** **the** **remnant** **of** **civilization** **which** **is** **all** **of** **existence**
这 慢的 斗争 后退 的 这 剩 的 文明 哪个 是 全部 的 存在

[juː; jʊ]
you
你

文明残余的缓慢反抗，而文明就是你存在的全部。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['evər] [noʊn] — [ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][də'rekt] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜːrst]
and **I** **have** **ever** **known** **—** **all** **these** **were** **a** **direct** **outgrowth** **of** **that** **first**
和 我 有 曾经 已知 — 全部 这些 是 一个 直接的 生长 的 那 第一的

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [nɪr] [sæn][diː'eɪgoʊ][ɑːn][æn; ən]['eɪprəl] [naɪt] [ɪn]
appearance **of** **the** **margenes** **on** **the** **beach** **near** **San** **Diego** **on** **an** **April** **night** **in**
外貌 的 这 - 在 这 海滩 靠近 圣 迭戈 在 一个 四月 夜晚 在

- .
1960 **.**
- .

而我所知道的——所有这些都是 1960 年 4 月的一个夜晚，在圣地亚哥附近的海滩上首次出现边缘生物的直接结果。

[mɑːrdʒ][ænd; ənd] [dʒiːn] [toʊ'wɑːndə][wɜːr; wər] [dɪ'vɔːrst] [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ][lɔːst][ðer; ðər]
Marge **and** **Gene** **Towanda** **were** **divorced** **soon** **after** **they** **had** **both** **lost** **their**
玛吉 和 基因 托万达 是 离婚 很快 后 他们 有 两个都 丢失的 他们的

[dʒɑːbz] .
jobs **.**
工作 .

玛吉和吉恩·托万达在双双失业后不久就离婚了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['haɪdrədʒən][blæst] [ðæt] [waɪpt] [aʊt] [sæn][diː'eɪgoʊ] ;
She **was** **killed** **in** **the** **hydrogen** **blast** **that** **wiped** **out** **San** **Diego** **;**
她 曾是 被杀 在 这 氢 爆炸 那 擦拭 出去 圣 迭戈 ;

她在摧毁圣地亚哥的氢气爆炸中丧生；

[hiː; hi] [fel] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - .
he **fell** **in** **the** **War** **of** **1970** **.**
他 跌倒 在 这 战争 的 - .

他在1970年的战争中阵亡。

" ['mɑːrˌdʒiːn] " [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['dɜːrti][wɜːrd][ɪn] ['evri] ['læŋgwɪdʒ][ɑːn] [ɜːrθ] .

"	Margene	"	became	a	dirty	word	in	every	language	on	Earth	.
"	边缘基因	"	成为	一个	肮脏的	单词	在	每一个	语言	在	地球	.

“Margene”这个词在地球上的每一种语言中都变成了脏话。

[wʌt] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ə'bɪləti][kæn; kən][biː; bi] [sperd] [ɪz] , [æz; əz] ['evriwʌn]

What	small	amount	of	money	and	ability	can	be	spared	is	,	as	everyone
什么	小的	数量	的	钱	和	能力	能	是	幸存	是	,	作为	每个人

[noʊz] ,

knows	,
知道	,

众所周知，能够抽出的那一点钱和能力是有限的。

[dɪ'voʊtɪd] [tə'deɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['despərət] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['efərt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ænd; ənd]['kɑːlənaɪz] [ə'nʌðər]

devoted	today	to	a	desperate	international	effort	to	reach	and	colonize	another
奉献	今天	到	一个	绝望的	国际的	努力	到	抵达	和	殖民	其他

['hæbɪtəb(ə)l]['plænɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] ,

habitable	planet	of	the	Solar	System	,
适宜居住	行星	的	这	太阳的	系统	,

今天致力于开展一项孤注一掷的国际行动，以抵达并殖民太阳系中另一颗适宜居住的行星。

[ɪf] [sʌtʃ] [ðer; ðər][biː; bi] .

if	such	there	be	.
如果	这样的	那里	是	.

如果真有这样的事的话。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] - , [ðəm'selvz] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'toʊld] ['mɪljənz] [ðæt] [hæd; həd]

As	for	the	margenes	,	themselves	,	out	of	the	untold	millions	that	had
作为	为了	这	-	,	他们自己	,	出去	的	这	不明	百万	那	有

[kʌm] ,

come	,
来	,

至于边缘地带本身，从数以百万计的来客中，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːr; wər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sər'vaɪv] [ænd; ənd][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [bæk]

only	a	few	thousand	were	lucky	enough	to	survive	and	find	their	way	back
仅有的	一个	很少	千	是	幸运的	足够的	到	存活	和	寻找	他们的	方式	后退

[tuː; tə][ðer; ðər] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] .

to	their	overcrowded	starting	-	point	.
到	他们的	过度拥挤	开始	-	观点	.

只有几千人幸运地活了下来，并找到了返回他们拥挤不堪的出发点的路。

[ɪn][ðer; ðər] [streɪndʒ] [wei] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] — [æz; əz][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz]

In	their	strange	way	of	communication	—	as	incomprehensible	to	us	as
在	他们的	奇怪的	方式	的	沟通	—	作为	难以理解	到	我们	作为

[wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] [miːnz] [ʌv; əv] ['nɜːrɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] ,

would	be	their	means	of	nourishment	and	reproduction	,
会	是	他们的	方法	的	营养	和	生殖	,

它们以奇特的方式交流——就像它们的生存方式和繁殖方式一样，对我们来说也难以理解——

[ɔːr][ðer; ðər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪt'self] — [ðeɪ] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðer; ðər][kɪn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]

or	their	constitution	itself	—	they	made	known	to	their	kin	what	had	happened
或者	他们的	宪法	本身	—	他们	制成	已知	到	他们的	亲属	什么	有	发生

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

或者他们的体质本身——他们将自己遭遇的事情告诉了亲属。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌpɑːsə'bɪləti] ,

There	is	no	possibility	,
那里	是	不	可能性	,

不可能。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['oʊvər] - [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][hoʊm][ænd; ənd][ʌv; əv]

in	spite	of	the	terrific	over	-	population	of	their	original	home	and	of
在	尽管如此	的	这	了不起	超过	-	人口	的	他们的	原来的	家	和	的

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['maɪˌgretɪŋ] ,

the	others	to	which	they	are	constantly	migrating	,
这	其他的	到	哪个	他们	是	不断地	迁移	,

尽管它们的原籍地以及它们不断迁徙到的其他地方都人口严重过剩，

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['evər] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] .

that	they	will	ever	come	here	again	.
那	他们	将要	曾经	来	这里	再次	.

他们以后还会再来这里吗?

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [pər'tɪkjələrli] [ə'mʌŋ] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ,

There	has	been	much	speculation	,	particularly	among	writers	of	science	fiction	,
那里	有	到过	很多	推测	,	特别	之中	作家	的	科学	小说	,

对此有很多猜测，尤其是在科幻小说作家群体中。

[ɑːn] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] ['eɪliənz][frʌm; frəm] ['ʌðər] [p'lænɪts] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'veɪd] [ɜːrθ] .

on	what	would	happen	if	aliens	from	other	planets	should	invade	Earth	.
在	什么	会	发生	如果	外星人	从	其他	行星	应该	入侵	地球	.

如果外星人入侵地球会发生什么?

[wʊd] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æz; əz] ['benɪfæktəz] [ɔːr][æz; əz] ['kɔŋkərəz] ?

Would	they	arrive	as	benefactors	or	as	conquerors	?
会	他们	到达	作为	恩人	或者	作为	征服者	?

他们会以恩人的身份到来，还是以征服者的身份到来?

[wʊd] [wiː; wi] ['welkəm] [ðem; ðəm][ɔːr] [wʊd] [wiː; wi] [ˌoʊvər'kʌm] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

Would	we	welcome	them	or	would	we	overcome	and	capture	them	and
会	我们	欢迎	他们	或者	会	我们	克服	和	捕获	他们	和

[pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [zuːz] [ænd; ənd][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] ?

put	them	in	zoos	and	museums	?
放	他们	在	动物园	和	博物馆	?

我们会欢迎它们，还是会征服它们、捕获它们，然后把它们关进动物园和博物馆?

[wʊd] [wiː; wi] [miːt] [ðem; ðəm][ɪn] ['frendʃɪp] [ɔːr][wɪð; wɪθ][hɑː'stɪləti] ?

Would	we	meet	them	in	friendship	or	with	hostility	?
会	我们	见面	他们	在	友谊	或者	和	敌意	?

我们会以友好还是敌对的态度对待他们?

[ðə; ði] - [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ænsər] .

The	margenes	gave	us	the	answer	.
这	-	给予	我们	这	回答	.

边缘给了我们答案。

['biːɪŋs] [frʌm; frəm] ['aʊtər] [speɪs] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ɪn] - .

Beings	from	outer	space	came	to	Earth	in	1960	.
生物	从	外	空间	来了	到	地球	在	-	.

1960年，外星生命来到了地球。

[ænd; ənd][wiː; wi] [eɪt] [ðem; ðəm] .

And	we	ate	them	.
和	我们	吃	他们	.

然后我们把它们吃了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神